

indiana line

MANUALE D'ISTRUZIONI - OWNER'S MANUAL - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Luna Bianca
Luna Nera

IMPORTANTE

Leggete attentamente queste istruzioni prima di installare i diffusori: vi aiuteranno ad ottenere le migliori prestazioni.

IMPORTANT

Please read carefully these instructions before setting up your loudspeakers: you will be able to obtain the best performances.

FONTOS

Kérjük, a hangsugárzók beállítása előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat: így a legjobb teljesítményt érheti el.

POSIZIONAMENTO

La particolare forma dei diffusori Luna e la speciale staffa in dotazione rendono agevole il fissaggio a parete con diverse angolazioni.

Evitate di collocare i diffusori vicino a fonti di calore, in zona esposta a polvere o umidità.

Scegliendo la posizione, tenete presente che le caratteristiche acustiche del locale giocano un ruolo importante nella riproduzione del suono:

- un ambiente con pochi mobili e/o grandi superfici vetrate incrementa le alte frequenze;
- un ambiente con molti mobili e/o tappeti/ tendaggi assorbe le alte frequenze;
- posizionando il diffusore vicino ad una parete o un angolo si rinforzano le basse frequenze;
- non inserire i diffusori all'interno di nicchie, ciò potrebbe alterare la risposta in frequenza; se ciò non può essere evitato, posizionare la parte anteriore del box fuori dalla nicchia;
- i diffusori Luna forniscono le stesse prestazioni sia in posizione verticale che orizzontale;
- quando i diffusori sono posizionati su una mensola o su un mobile, è bene applicare sul fondo del box i gommini adesivi in dotazione

POSITIONING

The shape of Luna loudspeakers and the supplied special bracket make easy the on-wall clamping with several angulations.

Do not place the speakers near to heat sources and away from dust or moisture.

Choosing the position, remember that the acoustical characteristics of the listening room play an important role in the sound quality:

- a room with not much furniture and/or with large windows increases the high frequencies;
- a room with a lot of furniture and/or carpets and curtains decreases the high frequencies;
- placing the speaker close to a wall or a corner, the low frequency level will increase;
- do not place the speaker in a niche: the frequency response can be changed; if this location cannot be avoid, put the front panel of the speaker outside the niche;
- Luna speakers supply same performances in both vertical and horizontal positions;
- if the speakers are placed on a shelf or furniture unit, the supplied adhesive pads may be attached to the underside of the cabinet.

ELHELYEZÉS

A Luna hangsugárzók formája és a mellékelt speciális konzol megkönnyíti a falra történő rögzítést többféle szögben. Ne helyezze a hangsugárzókat hőforrások közelébe, és tartsa távol a portól vagy nedvességtől. A hely kiválasztásakor ne feledje, hogy a hallgatószoba akusztikai jellemzői fontos szerepet játszanak a hangminőségben:

- a kevés bútorral és/vagy nagy ablakokkal rendelkező helyiség növeli a magas frekvenciákat;
- a sok bútorral és/vagy szőnyeggel és függönyökkel berendezett helyiség csökkenti a magas frekvenciákat;
- ha a hangsugárzót falhoz vagy sarokhoz közel helyezi, az alacsony frekvenciák szintje megnő;
- ne helyezze a hangsugárzót fülkébe: a frekvenciaválasz megváltozhat; ha ez a hely nem kerülhető el, helyezze a hangszóró előlapját a fülkén kívülre;
- A Luna hangsugárzók függőleges és vízszintes helyzetben is azonos teljesítményt nyújtanak;
- ha a hangsugárzókat polcra vagy bútorra helyezi, a mellékelt öntapadós lábakat a ház aljára lehet rögzíteni.

COLLEGAMENTO

Verificate attentamente che l'impedenza di carico non sia inferiore a quella accettata dall'amplificatore. Inoltre, è bene che tutti i collegamenti siano fatti con l'amplificatore spento.

Collegate i diffusori all'amplificatore con cavo di buona qualità. La sezione del cavo deve essere proporzionata alla lunghezza: 1,5 millimetri quadri sino a sei metri, a 2,5 millimetri per lunghezze superiori.

Rispettate le polarità: eventuali errori di fase (inversione di polarità) possono ridurre le prestazioni del sistema audio. Abitualmente il colore rosso e/o il segno "+" indicano il positivo, il colore nero e/o il segno "-" indicano il negativo.

LINKING

Make sure that the load's impedance on each channel is not lower than the accepted one from your amplifier. As well, all connections should be made with the amplifier switched off.

Link the speakers by using good quality cables. the cable cross section have to be proportionate to their length: 1,5 square millimeters up to six metres, 2,5 millimeters for greater lengths.

Keep the polarities: in the event of wrong phase (opposite polarity) the performances of the audio system can be reduced. Usually the positive is marked with the red color and/or the "+" sign, the negative with the black and/or the "-" sign.

BEKÖTÉS

Győződjön meg róla, hogy a terhelés impedanciája az egyes csatornákon nem alacsonyabb, mint az erősítőjének előírt érték. Ezen felül minden csatlakozást kikapcsolt erősítőnél kell elvégezni.

A hangszugárzókat jó minőségű kábelekkel kösse össze. A kábel keresztmetszetének arányosnak kell lennie a hosszukkal: 1,5mm² hat méterig, 2,5 mm² ennél nagyobb hosszúság esetén.

Tartsa be a polaritást: rossz fázis (ellentétes polaritás) esetén az audió rendszer teljesítménye csökkenhet. Általában a pozitívot piros színnel és/vagy a "+" jellel, a negatívot fekete színnel és/vagy a "-" jellel jelölik.

RODAGGIO

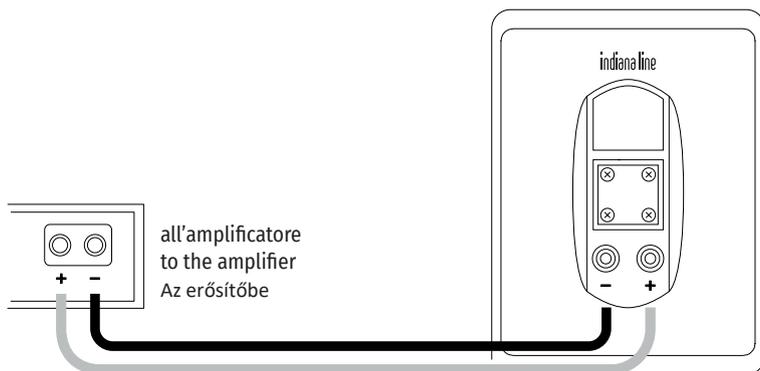
Il suono di tutti i diffusori migliora con il tempo: le prestazioni ottimali si ottengono solo dopo alcune decine di ore di ascolto.

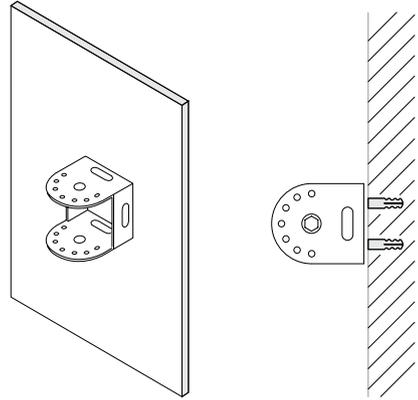
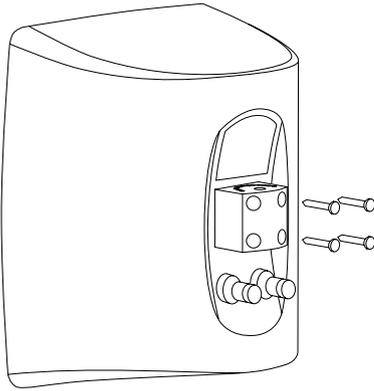
RUNNING-IN

Time improves sound quality of all speakers: the best performances can be matched just after several hours of listening.

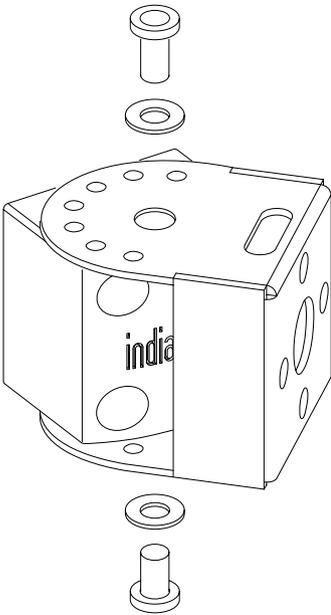
BEJÁRATÁS

Az idő minden hangszugárzó hangminőségét javítja: a legjobb teljesítményt csak több órás hallgatás után lehet elérni.



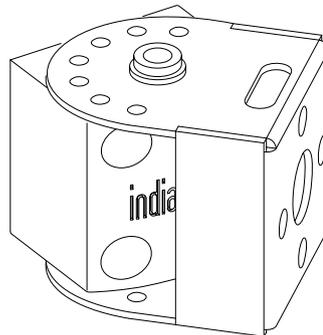


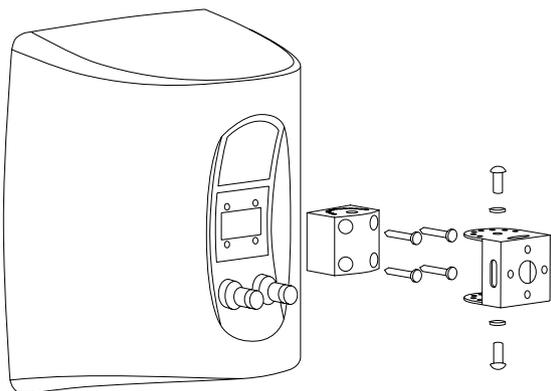
Con le viti in dotazione, fissate sul retro del box il blocchetto in plastica. Con adeguati tasselli, fissate la staffa metallica alla parete. Inserite il blocchetto all'interno della staffa ed avvitate le relativi viti, scegliete la giusta posizione e serrate saldamente.



Using supplied screws, fix the plastic block to the back side of the box. Using adequate fasteners, hang the metal bracket to the wall. Put the block inside the bracket and set the relating screws, than choose the right position and lock them firmly.

A mellékelt csavarokkal rögzítse a műanyag blokkot a doboz hátsó oldalához. A megfelelő kötőelemek (pld. dübel+csavar) segítségével rögzítse a fémtartót a falra. Helyezze a blokkot a konzol belsejébe, és állítsa be a rögzítő csavarokat, válassza ki a megfelelő pozíciót, majd rögzítse erősen.

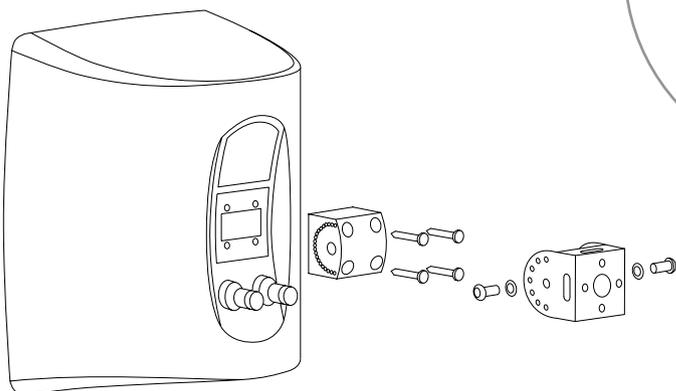
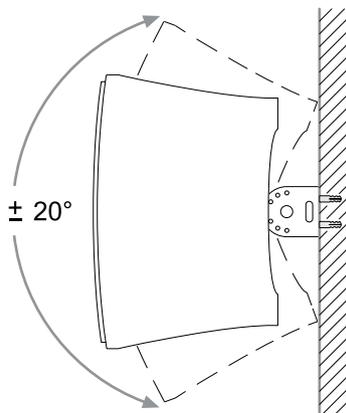
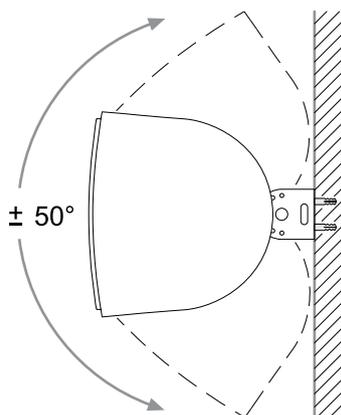




Quando è fissato alla parete, il box può essere ruotato sull'asse verticale o su quello orizzontale: dipende dal modo in cui viene fissato il blocchetto in plastica sul retro del box (vedi figure).

When the box is fixed to the wall, it is possible to rotate it on vertical axis or on the horizontal one: it depends on which way the plastic block is fixed to the back side of the box (see figures).

Ha a hangsugárzó falhoz van rögzítve, lehetőség van a függőleges vagy vízszintes tengelyen történő elforgatására: ez attól függ, hogy a műanyag blokk melyik irányban van rögzítve a hangsugárzó hátlapjához (lásd az ábrákat).



SUGGERIMENTI

Vi suggeriamo di conservare l'imballo originale: eventuali danni da trasporto causati da un imballaggio non corretto non sono coperti da garanzia, anche in caso di assistenza.

NON toccate gli altoparlanti, in particolare il tweeter, perché si possono danneggiare.

Il cabinet ha solo bisogno di essere spolverato; se necessario, utilizzate un panno umido.

SUGGESTIONS

We suggest you to retain the original packing for future use: the freight damages due to incorrect packaging shall not be covered by the warranty, in the event of servicing too.

Do **NOT** touch the loudspeakers, especially the tweeter, as damage may easily result.

Usually, the cabinet only requires dusting; if needed, just use a damp cleaning cloth.

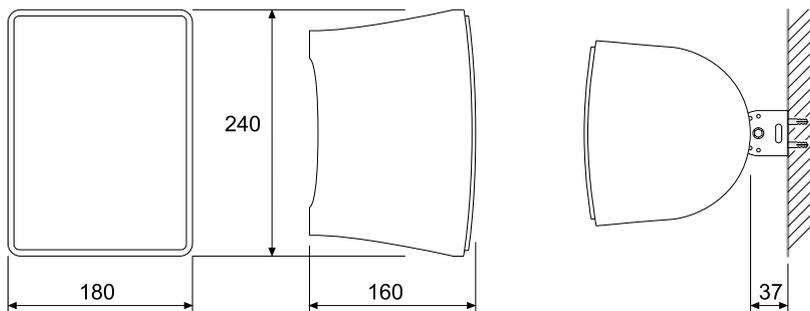
JAVASLATOK

Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolást őrizze meg a későbbi használatra: a nem megfelelő csomagolásból eredő szállítási károkra a garancia nem terjed ki, szervizelés esetén sem.

NE nyúljon a hangszórókhoz, különösen a magas hangszóróhoz, mert könnyen károsodhat.

Általában a ház csak portalanításra szorul; ha szükséges használjon nedves tisztító kendőt.

diffusore acustico • speaker system • rendszer	2 vie/2-way/2 utas	
tipo di carico • enclosure load • kabinet kialakítás	cassa chiusa/closed box/zárt doboz	
amplificatore suggerito • suggested amplifier • jav. erősítő telj.	W	20 ÷ 80
impedenza dell'amplificatore • amplifier load impedance • impedancia	Ω	4 ÷ 8
risposta in frequenza • frequency response • frekvencia válasz	Hz	58 ÷ 22000
sensibility • sensitivity • érzékenység	dB	92 dB (2.83 V/1 m)
woofer (dia) • woofer (dia) • mélysugárzó (átmérő)	mm	166
cupola tweete (dia) • tweeter dome (dia) • magassugárzó (átmérő)	mm	20
crossover • crossover frequency • keresztváltási frekvencia	Hz	4000
dimensioni • dimensions • méretek	mm	180 x 240 x 160
peso • weight • súly	kg	2,3
griglia di protezione • protection grille • védőrács	alluminio/aluminium/alumínium	



**PRODUZIONE / DISTRIBUZIONE / GARANZIA
PRODUCTION / DISTRIBUTION / WARRANTY
GYÁRTÁS / DISZTRIBÚCIÓ / GARANCIA**

I diffusori Indiana Line sono progettati in Italia, la produzione è made in PRC.
Indiana Line loudspeakers were designed in Italy, production is made in the PRC.
Az Indiana Line hangszórókat Olaszországban tervezték, a gyártás a Kínai Népköztársaságban történik.



www.indianaline.com

Distributore generale / General distributor / Központi disztribútor
Audio Klan Janusz Prządka sp.k.
ul. Gen. Andersa 12 lok. LU2
00-201 Warszawa
Polonia / Poland / Polska
www.audioklan.pl
e-mail: audioklan@audioklan.pl
tel. +48 22 777 99 00

Periodo di garanzia: 24 mesi dalla data di vendita.
Condizioni di garanzia sul mercato polacco disponibili su: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.
Condizioni di garanzia su altri mercati: contattare il distributore locale.

Warranty period: 24 months from the date of sale. Warranty conditions on the Polish market available at: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>. Warranty conditions on other markets - please contact your local distributor.

Jótállási idő: 24 hónap az eladástól számítva. A lengyel piacon érvényes garanciális feltételek a következő címen érhetők el: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>. Garanciális feltételek más piacokon - kérjük, forduljon a helyi forgalmazóhoz.

Il prodotto non può essere smaltito con i normali contenitori per rifiuti. È responsabilità dell'utente consegnare l'apparecchiatura di scarto a un punto di raccolta designato per il riciclaggio dei rifiuti generati da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

The product cannot be disposed of with ordinary waste containers. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste generated from electrical and electronic equipment.

A termék nem ártalmatlanítható a szokásos hulladékgyűjtő edényekben. A felhasználó felelőssége, hogy a berendezés hulladékát az elektromos és elektronikus berendezésekből keletkező hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadja.



HIVATALOS MAGYARORSZÁGI DISZTRIBÚTOR / SZERVÍZ

Aymara Kft.

1052 Budapest Aranykéz u.4-6

Tel: + 36 1 317 5560, +36 30 274 1717

Web: www.aymara.hu

Mail: sales@aymara.hu



Az Indiana Line márkára **24 hónap** jótállást vállalunk, kivételt képeznek a 250.000Ft feletti termékek melyekre a jótállás **36 hónap**.

Az Indiana Line hangsugárzókat Olaszországban tervezték - www.indianaline.com
